

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

6 MAART 1951.

6 MARS 1951.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetgeving betreffende
de landpacht.

PROJET DE LOI

modifiant la législation sur le bail à ferme.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER CHALMET.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. CHALMET.

Art. 4.

Art. 4.

1. De woorden « neven en nichten » weglaten.

1. Supprimer les mots « neveux et nièces ».

2. Na het vierde lid, een nieuw lid invoegen, dat luidt
als volgt:

2. Ajouter, après le quatrième alinéa, un nouvel alinéa
libellé comme suit:

« Kan alleen aangezien worden als zelf het gepachte goed in bedrijf te nemen, het feit dat de eigenaar of zijn rechthebbende in wier voordeel de opzegging van de pacht werd gedaan, zelf de gebouwen zal betrekken waaruit de pachter werd verwijderd en zelf voor de bewerking der landerijen zal zorgen, 't zij persoonlijk, 't zij met medehulp van andere arbeidskrachten, en dit dan zal bewijzen door boekhoudkundige gegevens, — tellingsaangiften, aansluiting bij sociale wetgeving, fiscale afdrachten en andere waaruit duidelijk blijkt dat de exploitatie degelijk geschiedt onder zijn verantwoordelijkheid en voor zijn persoon. »

« Peut seul être considéré comme exploitant lui-même le bien loué, le propriétaire ou son ayant droit en faveur duquel a eu lieu la résiliation du bail, qui occupera lui-même les bâtiments dont a été expulsé le fermier et qui s'occupera de ses champs, personnellement, soit à l'intervention d'autres travailleurs et qui en fournira la preuve au moyen d'éléments comptables, tels que déclaration de recensement, affiliation à la législation sociale, versements fiscaux, etc., permettant d'établir avec certitude que l'exploitation s'effectue sous sa responsabilité et pour son compte. »

Art. 14.

Art. 14.

Na het vierde lid toevoegen wat volgt:

Ajouter le texte suivant après le quatrième alinéa:

« Bijaldien de opzegging geschiedt ten bate van een der in artikel 4 vermelde familieleden van de eigenaar dient in deze de naam vermeld van de betrokken rechtverkrijgende. »

« Si le congé est donné en faveur d'un des membres de la famille du propriétaire mentionnés à l'article 4, il y a lieu d'y indiquer le nom de l'ayant droit. »

J. CHALMET.

Zie:

477 (1948-1949): Ontwerp opnieuw gewijzigd door de Senaat.
257 (1949-1950): Verslag.
288 (1949-1950), 179, 257 (B. Z. 1950) en 320: Amendementen.

Voir:

477 (1948-1949): Projet réamendé par le Sénat.
257 (1949-1950): Rapport.
288 (1949-1950), 179, 257 (S. E. 1950) et 320: Amendements.